Ն. 4943 = 1882 ՄԱՅԻՍ 24 ԲԱԶՄԱՐ ԻՐԹԷՍԻ — 23 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՅՈՒՆԻՍ 5 ԲԱԶՄԱՐ ԻՐԹԷՍԻ = Ն. 4943

ԳԻՆԸ ԹԵՐԹԻ

Իսթանպոլ իչին սէնէլիկ մէհիա 10
Ամիսը այ » » 5
Իւչ » » 3

Թաշրալար իչին մէհիւյէ 10
Ամիսը այ » » 5
Ասիա իւերէքի պիզէ այիտ տիր-

ԻԼԱՆԼԱՐ

Ամբողջ տէրլեթ իչին սաքիրը 3 ղր
Իքինճի » » » 2 ղր
Իւչիւնճիւ » » » 1 ղր

30 ՓԱՐԱ.

Ազատամիտ Էֆքեար

ՄԻԻՆՍՏԻԻ ԷՐՃԻԵՍ

Իրան սրրասբնա գօնուլմաս

մաց շարթբ.լա թաթպիգ ու իճրա-
եա մեճպուր օրաու գլորբ մուայեն
գանուՆլար, վերիլեն հիւքմէրին
հեր սուրբիթլէ ատ իճրասքնա քէ-
ֆալէթ իթմէքտէ տիրլեր։ Իշպու
թէէմինախ հեր նէվ մուամէլաթը
իսթիպատատքեարանէ իճրասը գօր-
գաուսունու պիրա իթիրազ մէնն իյ-
լէտիկի կիպի, գանուՆու ճէտիրին
զէմանը իճրասքնատան պէրու կէօ-
բիւլտիւկիւ վէճէլէ, վերիլեն հիւքմ
լէրին սիւրատ ու ինթիզամը իճրա-
սքնը թէէմին իյլէմէքտէ տիր։

ԳանուՆու մէզբիւր ահքեամբ,
լճնէպի վէ եէրլի օլուն, մէհտիմ-
մէ միւրաճաատ իսէնլէրին քեաֆ-
ֆէսի հագգընատ ճարի օրմալը սարբ։

ԳանուՆու ճէտիրտ էճնէպիլէրճէ
մուճրիպի իսթիֆատէ օրաու զու հայ
ատ պուՆատան իսթիֆատէ իթտիր-
մէք, վէ իսթիֆատէնի մուճրիպ օլ-
մասը ղը թապ տիրատէ պուՆլարբ գա-
նուՆու մէզբիւր ահքեամբնատ
կէօրէ աէնիլ. պէլբի սատբր օրաու-
զու մահքէմէ թարաֆընատան իճրա
օլունմալարը գաեէթլէ էլղէմ տիր։

Ռումուրու միւթէլիֆէ հիւքմէ-
րի մատամքի մէհտիմի Օսմանլը
թարաֆընատան, վէ գօնսօլոսխանէ-
լէրին տաթի պիր մէմուրու հաղը
պուլունաու զու հալատ վերիլեաբ,
պուՆլարբն իճրասընրն տա այնի
սուրբէթլէ վուգուա կէլմէմէսինէ հիչ
պիր սէպէպ եօգ տուր։

Ինկիլթէրրա սէֆարէթի հէնուզ
պիր ուսուլու գապուլ իյլէմիշտիր։
Ռումուրու հուգուգրլեէ վէ թիճ-
ճարիյեէտէ, հագգընատա Օսման
լը մէհտիմի թարաֆընատան էճ-
նէպի թէպասալարբ ալեյհինէ մէ-
բիլէէք հիւքմէրին եինէ մէհտ-
իմի մէզբիւրէ թարաֆընատան, վէ
զէրբ ուրարաղ մէզբի իճրաեա մաղ
օլունմասը իչին լաղրմ կէլէնլէրէ
իյճապ իսէն էվամիրին թիմաորնը,
խարիճիլէ նէզարէթի. զաթը սէֆի-
բանէլէրինէն բիճա իսէր։

Էկէր Դամասկոյի ճէմաաթ, թէ-
պասի էճնէպիեէեէ միւթէալլիգ օ-
լան խուսուսատա թաթպիգ օլուն-
մաղ իսէ, թէպասի մէզբիւրէնին
պուՆատան պիթիթապի միւսթէֆիա
օլմանահաճագլարը չէքք ու շիւբ-
հէսէն ազատէ տիր։

—

Դատբ-քէօյ քիլիսէլէրինին պիրի-
նին գարուսունա ալթը տալբգ պիր
չօճուգ պրագբրմշ, վէ պուՆուն
կէօքիւնատ եարբշբրբրմշ օլան
վարագատան հէնուզ վաֆթիզ օ-
լունմամշ օլաու զու անալշբլմշտիր։

Զօճուգ Իսկիւտարա կէթիրիլ-
լիւպ, օրատա զինկին պիր Ռում
գասրնը մէրբուսու գապուլա բաղ-
պէթի կէօթէրտիկինատէն, միւմանլէյ
հատա թէպլիմ օլունմաշ տուր։

—

Ինկիլթէրրա տէվլէթինին Եամ
գօնսօլոսու վէբրիլի Մ. Ժագօ ճիրա-
տէ գօնսօլոսու զունա, վէ Պէյրութ
գօնսօլոս վէբրիլի Մ. Տիգոն տաթի
Եամ գօնսօլոս վէբեալէթի ումուբ-
ունու իսարէեէ թայեին օլուն-
մաշլար տուր։

—

Էսիրճի հաճի Սալիհ էֆէնտի խա-
մինատ պիրի, պիր էսիրի սաթըգ
տա բարաբնը ալարաղը կիպի, արգ-
ասընատան պիր արապ գասրը եօղ
լաեաղ էսիրէ եէնի էֆէնտիներին
խանէսինատէն գաչմասընը նասիհաթ
իթմաիրիր իմիշ. էսիր գաչբգ տա
հաճի էֆէնտիներին խանէսինէ կիր-
տի մի, պիզիմ ինատ թաճիրի մէր
գումէեէ պէշ լիրա պարիշիշ վերիր-
վէ միշիէրի կէլիպ խարաբգընը
գաչարգընատան շիքեաեէթ իթտի-
կինատ, էսիրճի խարաեբգր գաչմշ
օլտու զու խանէատէն արարբմաղ իչին
ճէպը խարիմալ իյլէմէք քէնարներին.
ճէ միւմբինիգ օրատուզունու գա-
թիրէն պէեատ իյլիր իմիշ։

Պու ճիհաէլէրին ինհանէթին-
ատ հաճի Սալիհ էֆէնտի արարգր
բարանընը նրսֆրնը միւշիէրիեէ ի-
եատաէ իթմէկէ բիզա կէօսթէրբր ի-
միշ իսէ ատ, պունուն իչին ատ ան
ճագ պիր սէնէա վերիպ, բարանընը
թէէտիեէօնինի իսէ ասլա ագլընատան
պիրէ կէշիրմէգ իմիշ։

Պու հիյլեեէ տիւշար օրմաշ օրան
Ալի վէ Ահմէտ պէյլեր իլէ Մուս-
թաֆա էֆէնտի նամընատա իշ բի-
շինին շիքեաեէթի իզլրինէ մէր-
գումմ կէշէն բէնշէնպիհ կիւնի ի-
կիտար ճէզա մահքէմէսինատ պիր
մուհաքէմէ տիրը այ մահպուսիյ-
եէթէ, վէ պու իշատ գասլընարգր
իչ նէֆէր արապ գասրնրար ատ-
խի իշէր այ հապս օլունմագլըգ-
մահքիմ օլմաշլար տուր։

— —

ՐՈՒՄԷԼԻ ՇԸՄԼԷՆՏԸՖԷՐ ԹՌՀՎԻԼՈԹԸ

400էր ֆրանգ գաղանան նիւ-մէրօրար տարը։

(ՃԷ-մ-- էբԸԵ-է կէ-Դէ Դէ--ԷԷՖՂԷ-ԷՆ
Գ-ԷՀՅԷԵ ՀԷ ԷԷԸ-մ)

926,406	1,359,377	1,661,423
926,408	1,359,378	1,661,424
926,409	1,359,380	1,661,425
626,410	1,399,606	1,662,576
927,616	1,399,607	1,662,577
927,617	1,399,608	1,662,578
927,618	1,399,609	1,662,579
927,619	1,399,610	1,662,580
927,620	1,406,096	1,711,426
933,616	1,406,097	1,711,427
933,617	1,406,098	1,711,428
933,618	1,406,099	1,711,429
933,619	1,406,100	1,711,430
933,620	1,468,121	1,753,976
966,361	1,468,122	1,753,977
966,362	1,468,123	1,753,978
966,363	1,468,124	1,753,979
966,364	1,468,125	1,753,980
966,365	1,468,502	1,764,416
1,023,266	1,468,503	1,764,417
1,023,269	1,468,505	1,764,420
1,023,270	1,469,146	1,765,981
1,082,286	1,469,147	1,765,982
1,082,287	1,469,148	1,765,983
1,082,288	1,469,149	1,765,984
1,082,290	1,469,150	1,765,985
1,116,681	1,493,256	1,773,626
1,116,682	1,493,257	1,773,627
1,116,683	1,493,258	1,773,628
1,116,684	1,493,259	1,773,629
1,116,685	1,493,260	1,773,630
1,120,131	1,501,361	1,775,426
1,120,133	1,501,362	1,775,427
1,120,134	1,501,363	1,775,428
1,120,135	1,501,364	1,775,429
1,158,571	1,501,365	1,775,430
1,158,572	1,509,156	1,784,171
1,158,573	1,509,157	1,784,173
1,158,574	1,509,158	1,784,174
1,158,575	1,509,159	1,836,346
1,248,426	1,509,160	1,836,347
1,248,428	1,540,786	1,836,349
1,248,429	1,540,787	1,836,350
1,248,430	1,540,788	1,845,686
1,275,882	1,540,789	1,845,687
1,275,883	1,540,790	1,845,688
1,275,884	1,605,151	1,845,689
1,275,885	1,605,152	1,845,690
1,284,071	1,605,153	1,870,106
1,284,072	1,609,586	1,870,108
1,284,073	1,609,587	1,870,109
1,284,074	1,609,588	1,870,110
1,284,075	1,609,589	1,897,651
1,307,116	1,609,590	1,897,652
1,307,117	1,650,671	1,897,654
1,307,118	1,650,672	1,897,655
1,307,119	1,650,673	1,921,906
1,307,120	1,650,674	1,921,907
1,319,186	1,650,675	1,921,908
1,319,187	1,659,086	1,921,909
1,319,188	1,659,087	1,921,910
1,319,189	1,659,088	1,954,701
1,348,561	1,659,089	1,954,703
1,348,563	1,659,090	1,954,704
1,348,565	1,661,421	1,954,705
1,359,376	1,661,422	

ԿԱՐԻՊՊԱԼԻ

Պու կիւնդրի դիւրեամ զամ ատրճ
իալլէն թէլէկրաֆատէլլրատէն պի-
րիսի վէֆաթրնը խապէր վերէն Ժէ-
նէրալ Ժաղլֆ Կարիպպատի 1807 ատ
նէտի յազրա կիւնատ Նիս շէհրիատ
թէվալլիսա իյլէմիշ տիր։

Մուսալէյհ հէնուզ բէք կէնճ
օլուգու Հալատ, Սարաէիա հիւ-
քիմէթի խըզմէթի պաշհրեէսինէ
կիրմիշ, վէ պիր չոգ մուհարէպէ-
լէրատ կէսթէրմիկի ճէսարէթ ա-
մէլատէրէ քէսպի շէօհրէթ իյլէ-
միշ օրուգ։ 1836-ատ ճէնուբատա պիր
ֆէսատա գաւիրէսինէ ատխի օրմաղ
լրգ մուղուսէյեէթի թահրիքատա
պուլունաուզունատան, Ֆրանսատա
կէշմիշ, վէ օրատան Խունուսատկիսատ-
բէք, Խունուս պէյլիսին ատանամա-
սընատա պիր մէմուրիեէթի մուհիմմ
աէրիսնատ իյլէմիշ, վէ պատէհան
ճէնուպի Ամերիկատա պիլ ազմէմ.
Ռուբակուայ ճումհուրիեէթի խըզ-
մէթինէ աէխալէթ իյէ, օլ Հանատ
Պուէնոս-Այրէսի խօրա թուրմա-
նատա կէսուսէրիլէն տանանմանը
պաշ գօմանատարլրնա նասապ գլուն-
մաշտուր։ Խակիլիէրրա վէ Ֆրանսա-
սընն մուխթէհրէն մուսատխլէ իյ-
լէտիրլէրիսէն ատնրատատ, Բազատա
գարշը իչ պին բիրատ վէ սիւրի
ատաքիրի չրգարբրգ, տախիի պիր
մուհարէպէնէ պաշլամմաշ, վէ պի-
նատէն ալէյհ Ամերիկատատ կէչիր-
տիկի պիր դաշ սէնէլէր զարֆրատա
Կարիպպատի հէր վագթի հարէքէթ
իզրէ, վէ թէհլիքէլէր իչինատ պու-
լունմամշ տուր։ Թէրճէմէի հարիսին
ատվամբնատա քէնտի էամիրնին
պիլիր գրամբր պէօյնէճ կէչիրմ
աշատա Ռուբակուայ ճումհուրիեէթի
Ռուսատա ատանամասը գարշը
Ամերիկատա պիլ ազմէմ.
18.8-ատ Եէրմանատա հիւրրիեէթին
իլբ չէնգէրի կէօրինմէկէ պաշ
լամբգընատա Կարիպպատի մէմանրնա
ավէթ իյէ, հէման պաշբնա պիր
թագմ տատմբր թէֆրատա, ա-
ֆաղ պիր օրատ թէշրիլ իմիշ.
[illegible] Ամերիկատա գարշը իմիշ
պատրաստ մուհարէպէնէ իշիթրաղ
իյլէմիշ իսէատ, պատ մուհարէպատ
պատիի Սարաէիաղրատա եամբր գ
մ.երգ, Ամերիկատրգր զարէպ
շարարաղ, Մէրբեր գաղթ իյլէպ
լէրինատ, Կարիպպատի հէր քէտէն
զինատատ մուղ ավէմէթ կէօ թէրմիշ,
վէ ատն բրիմէնէ կէքմէնինճէ, նէ
քէտատ վէ նէ ատ խատրէսի ալթը-
տա պատրատան օրատ գաղ թէշ-
լիմ օլմամբշար տուր։
Պուեատան պիր ազ ատնրա հիւքի-
մէթէ մուխալֆ օրան ֆրրգա թա-
բաֆընատան Բրէմատ մէճլիսի մէպ-
ատանրնա աղա թայեին օլունատ գան-
տա, գրալա էն զինատատ մուխալ-
ֆէթի կէօսթէրէնբրատէն պիրի օլ
մուշ, վէ իրթէսի սէնէ Բօմատա
ճումհուրիեէթի իլան օրատատ գան-
տա իշթիթիկինատ, բէնեթի պատրան
տատ գատբէր գ օլա իյլ պէրատէր,
ատատ մուհարիպէնէ գարշը գ
ատանրնատ գ գարշը Ֆրանսատ գ
գարշը չէ գմշ վէ հէր նէ գ ատատ
քէտատիրի թատմաշ օրատ գ գարշբ
մէմրբատան գ օմատամշ իսէ ատ,
Բատա, գարշը գ օյմագ լրգը թէ հրիս-
գէ իթմէսինի պիրլ չգ գարբն ագրլ
լրգ ատատ իթմէսիրլէրի պիր հալ-
ատ պատրատատ գ հարատ, մու-
մատիլ հյնին զարբթիլլ, Ֆրանսարդ
լար շէհրի մէզբիր բատ մուհատէրէ
ալթրատ տամգատ մէճատատ օրմաշ-
լար, վէ օրատ գ կիրն կիճէ կիճատիր գ
մատ ավէմէթ, թատիրատէ ատատ,
—գատգր քէօրրիլլրի ուշատրմագ,
Ամերիկատ գատգր իյնէտ չէ բիլէբէ-
մատ գ ավէմէթէ ավամ իթմէ-
գին, ատ պիր թէճրիպէ օրատ գ
իրզէ—իթատիկի թէբրիֆլրի տա-
գատաշլարբ գ գատ գ իյլէմէտրլէ-
բինատէն, տրթրգ Ֆրանսարդ գատ
գարշը շէհրին իչինատէն ճէնկիշ-
մէքատէն ֆիրատ գ գ կէլիգ, գ գարշ-
տատ 4000 բիճատէ վէ 400 տիֆարի
նէֆէրատբ գ գատ գ հարատ,
ատ շամէնլլրին թատմատ գ գատ գ
գարշբ խատիրլրատան կէշէրէք, յա-
լիս 31 ինատ Ամէն-Մարէտ չէ բիրմիշ վէ
գրատատ գ գամատատբ ատիրատատ գ գ
լուսնան էֆֆատբ ատ գրատ գ գ մէճ-
գատ գ գ, գ գէրատ գ գ գ գ գ գ գ գ
գ գ գ գ գ գ գ գ

թաթաֆլնա տիրակալ մուվաֆֆագ օմուշ սաբ։

Միմանկլեյն պէօյլէճէ ուսամ իթալիան ճէնուպի տիրթաթօրա օլսուզանա, պաշդա պիր ճիսա միշքիրմա թէնատիֆ իլգէմիշ տիր։ Հարէքէթ իզրէ օլան վէ Մաձիրի, Քրիթէի իլէ բէֆիզ լէրինին իտարէսի թահթանա պուլունան իսլահաթը էսասեն թարաֆտարը օլան Ֆրրգա, Բանանդրն իզերինէ հիճրիմ իտիկրէք, վէ հէման վէնէցիանա սուզրա եէօրինէրէք Իթալիանը պիրլշմէսիր, վէ Բիլման Ֆրրգատար իսէ Իսրի-Սիշիլիարը Բիլման հիքրիմէթինէ եանի Վիքթոր Էմմանուէլին թահթը իտարէսինէ կիրմէսինի իսթէմէք իտիլէր, Կարիպալտի, Վիքթոր Էմմանուէլէ օլան մուհապպէթի իզթիզաքնանան օրարագ։ Իրինճի Ֆրրգա լէ պիրլէշմիկի կիպի, Թիւրէն բարրամէսթուռնուն վէ Մ. Դուվրուն թուրթաս զլարը մէյէք առէ բէք միանամիպ պիր հարաէ պուլունուզանան, հոկտեմբեր 26 ընտա Իսրի-Սիշիլիարը Վիքթոր Էմմանուէլին հիքրիմէթի թահթանա, իսթալիա իյհազընը նէյր իթալիան, վէ քէնար մարթպան մուֆրթանարը պէօյէ էմալին նամէապու իբրամէթլէր իֆա իթալիքանէ սօնրա, ինթէ ի մուշիրլիկ թէրֆի օլունուզու հալաէ, պիր միտաէթ բուլթիկա մէշպուրլիանէ քէֆի եէա թաէրէք Դարբէրատա չէքիլար։

(Տէլէֆ)

ԽՍԻԹՅՈՒՆ

Իսրէքթաթ Կիլեսմ հաղրէթլէրի մայիսին 26-ընտա Թամբէկհոֆտա պուեիք պիր բէամ կէչիա իճրա իթարմիշ տիր։ Գուլլարիսթան պէյ, բրէնս Ալէքսանտր, տաթի, Որ բուսիա ժէնէրալը Էլպիսէլէրի լապիս օլուզու հալաէ, պու զինէթ տէ հազրը պուլունմուշ տուր։

—

Մէմարքի Միճթէմէի Ամերիգա բոսթա լոտարէսի պուտէֆա պիր աչրդ մուխապէրէ քեսպրանը (գարթ բոսթալ) իպթալ էյլէմիշ տիր։ պու քեսպրատա, բէյնիսի ճիմհուր Մ. Արթիրա, Ամերիգանը Լօնտրա էլչիսի Մ. Լաուլի մէէմուրիյէթինանէ աղլ իմմ. վէ Իրլանտատա մահպուս պուլունան Ամերիգալրանը սէպիլրիսի թախրիեէսինէ չարշմասը թափիեէ իսթէմէք իտիլմիշ։ վէ պու թաղ իեէեէ իճապէթ էյլէմէզ իսէ, ցաթլ օլունա ճաղը թէհլուքա օլունմուշ իսի։

—

Բուսիանը Բարիս, Լօնտրա, վէ Գերլինաէ պուլունան բոլիթիգա իսէֆիեէ մէմուրլարը, Ռուսիսթանը իսթէլէյէն խանէ տանը իսթէլամէսինէ, վէ Զար հազրէթլէրինին նէֆսինէ գարշը զանէթի պիեիք պիր ֆէնատա հազրլամագատա օլուզ ղլարը ժէնէ. բալ Իսթամբիլէֆ իսկար ու իշար էյլէմիշլէր տիր։

Բուսիա հիքրիմէթի, պու խապէրին իզէրինէ, թէհատիրի միհիմմէի իմթիեամի քեսրանէակ պուլունմուշ տուր։

—

1883 սէնէսինէ Վիէննատա պիր էլէքթրիք էքզբոզիսիոնու տրրագագ, վէ օգոստ. սեպտ. վէ հոկտ. այլարընտա քիչատէ զալաճագ տրը։

—

Վիէննատան Տէյլի Նիուզ զազէթասընա քէշիտէ օլունան պիր թէլէկրաֆնամէ մուէլլրնէն անլաշրլրընա կէօրէ, պուշքնատա պիր թաղրմ Գարատաղլրար պուլունան պիր Բուս զապիթի, էրզարդը Լիթիլ իլէ պիրլէշմէկէ չարշարդը որրատա, բիր ֆէզատանան եիկիր մի օթուզ քիշի իլէ պէրաբարէ թահթը թէվզիֆա ալընմըշ տրը։

—

Մէմարիյա Տիրլօմանիկ զազէթասընդէ պէնատերատա կէօրէ, Ս. Կրոսթոֆոս Իսկիմէերրա բարրամէն. թատանան զարիպէն տաղրարլանա տանէր վէրիլէն հավատարին պի ասլ ու Լատս օլուզունու քէնարի աճըզդարաքնա պէնան Լիմմիշ տիր։

Մուշարիլ յէ, Իլանտատա մէսաեիրինէ բարրամէսինա թապարիմ սրանանաց իչ թէլրիֆլրէլ էքսէրիմէնթ թարաֆրանան հիսանի թէլլագ զր օլունանարնա մի թէլէմանի պուլունատուրանան. միրէթին իլ յինէ միրաճատի իթիմ քրիկէ հէշ պիր իհթիմաճ կէօրմէմէք իտիշ։

—

Իսկիմէերրա գրարիչարընդն քիսթիպ խուսուսի սրր Հէնրի Ինսմէնինէ կէրէք գրարիչանընդ, վէ կէրէք խանէատնը գրարի ազամ սաեիրմէսինին հանատարքնա ասլ գատա օլունանաղը թէհթիրի հավի օլարագ, պիր գրթա մէրթա ազամրշ օրան Եատկ, իչուն Հարքէթիսանէն ասլաներ օն անէտ միսամէսի բրանկագէնարիկ մահքրիմ օլմուշ տուր։

—

Իրան սէվգէթի թարս ֆէնատան շմամի ասպաղ նէֆէր Ամերիգա գազիթլէրի ատարրի Իրանէլ մուսլիմիկնամէ իսթիխատամ օլունմագատա տրրրար։

Թէհրանատան եազրարգրնա կէօրէ Իրան հարպիէ նէզարէթի խարրիֆնանան Ամերիգա ֆազրիկ ատարրնա պիր խայլի միս հիմմէտ վէ էսլինա տարթի սրրարրշ օլունմուշ տուր։

—

Բուսիա սէվգէթինին Սաֆիա մէ նէրալ գօնուշատա վէ բոյիթիգա մէմուրու Մ. Հիթրաֆա, սէվգէթի մանատատ թարաֆրանան կէրի չաղրրէշ տրր։

—

Պուլգա խիթան իմարէթի հարպիէ մուտրիսիէթինէ պարան Դանթարնատագ ու թուգեին սրը նեմուշարր։

ԳՐՈՂՆԵՐ ՈՒ ԴՆՈՂՆԵՐ

Մեր պարբերական թերթերի ուշադիր ընթերցողները անկասկած նկատած կը լինեն, որ վերջին ժամանակներս մեր գրականական աշխարհում մի ուրախալի երևույթ է նկատւում։ Դրե՛թէ որ չէ ամսագիր, որ այս կամ այն թերթում չը կարդանք թէ՝ այդինչ թարգմանւում է ու ինչ գրքը։ Ե՛, ինչպէս երևում է, գրչների մի սաստիկ բազմութիւն զբաղած է գրաստրանական մեր մատենագրութիւնը հարստացնելով։ Ա՛յդ, բարի լոյսերը խորասկոյծ են. քաղցր երազ երբ երևակայեմ աշխարհում ցնդուեցան թողնելով իրանց հաւեր նոյն տեղը ձեռքը, նոյն ամայի գրպանը։

Որպէսզի բուսական չէր լրիւրի դատաճանութիւնը, բուսական չէր ասացած բարոյական հարուածը. դեռ մեր խեղճ թարգմանողը նիւթական վնասներ էլ պէտք է կրի։ 1.0 ռ. ծախսէ գնացել, 10 ռուբլու գիրք է ծախսել, որ էլ 20 %-ը գրավաճառը պէտք է վերառնի. և դեռ 90 հատ գեղեցիկ ռուբլի էլ ապարձ կոչելու փոռնդի մէջն է ծիծփում։ Դեղեցի՛կ փարձառութիւն։ Ի՛նչ դիպա՛ք, ի՞նչ մեծ էք՝ ինչ տեսարան, նա թարգմանչա՛ղ ու ազդարար խօսքերով նա յաստատրեց այդ գրքի ապագրութեան մասին։ «Ար դէն թարգմանում եմ... գիրքը և ամէն ուձանց, որանք պարապում են թարգմանութեամբ՝ խղճում եմ, որ այլ ևս ունգութիւն չկրեն այս գիրքը թարգմանելու»։ Խեղճ փախեցա՛ մի՛ դացել թարգմանիչները յանձնարարութիւն ու յանձնարարեն իր ձեռքից այդ գիրքը իր գեղեցիկ ու փրիլյանտ ապագայի հետ միասին։

Եւ ի՞նչ, միթէ իրաւունք չունէ՞ նա այդպէս մտածելու և այդպիսի յուսերով ապագրաւելու։ Մի՞թէ մեր մատենագրականների մէջ մի մեծ և կայուն բանաստեղծի գտնարկութիւն չէ՞, որ գլխաստրապէս գրում էր նորան ձեռնտու լինել այդ գործին, մ՞թէ մեր ծեսերից հազարաւոր բիւրաւոր անգամ բառած արտասանչերը չէ՞ն, որ մոռանալ տալիս նորան այդ քայլն անելու։ Ցեռ՞ն, էլ ինչ՞, են գրքերը անգութաբար աշխարհ մնում. սրանց են գնում գրքերը։

Ամեր կարծիքով մինչև որ ծնողները կը հասկանան իրանց պարտականութիւնը, դպրոցները պէտք է յիշեն իրանց պարտականութիւնը։ Էլ ես տեսա մի գիրք, որ յարմար է աշակերտի կամ աշակերտուհու ձեռքը տալ՝ պէտք է գնել այդ գրքից, նայելով ընթերցողների թուին՝ 10, 20... օրինակ։ Եւ ի՞նչ գնանց գրքեր են դարս գալիս մեզ տեսում. սովորաբար 10, 15, 20, 25 և շատ-շատ 5 կոպէկ արժէ գրքեանը։ Որ ուտեար ծնողը իր պղտուն մի գրականական բանակնութիւն տալու, նրանում ընթերցանութեան սէր արծարծելու, նրա բարոյական ու մտաւորական զարգացման և, որ գլխաւորն է, երբան իր ժողովրդի լեզուի ուսման մէջ կրթելու համար կը խնայի այդ մի քանի կոպէկները։ Եւ այդ ամենը սրբան ծախս պէտք է գնայ այդպիսի գրքերի գնելու վերայ. տարուայ մէջ հազիւ 1–2 ռուբլի։

Իսկ եթէ ամեն մի դպրոց այդպէս փարաւէր և ամեր անգամ լոյս տեսնող ու արժանաւորութիւն ունեցող գրքերից մի՝ թէկուզ վարձի կամ քանակութեամբ գնէր իր սաների ու սանուհիների համար՝ այն ժամանակը յիրաւի մեր մէջը գործառոյթ կը գնար, մեր մատենագրի մէջ ճշմարիտ ընթերցանութեան սէր կ՚արմատանար, միշտ առաջ գնալու ձգտումն կրգոյացուէր և մեր թե՛ գեղեցիկ թարգմանողներն էլ բարոյապէս, գոյգէ և նիւթապէս փարձառուած կը լինէին։ Իսկ այդ հանգամանքը կը խրախուսէր և կը կրկնապատկէր նրանց ջանքերը մեր մատենագրների տեսչքն ու ծարաւը բնութեանութեամբ յագեցնելու համար։

Թողնենք այդ. մեր մէջ, փառք Աստծոյ, հարուստ մարդիկ քիչ չկան, ժամանակի հոսանքի հետ. ուղ փառքասէր երիտասարդներ էլ շատ կան, որանք հարիւր ու հարիւր ռուբլի արժանաւորութիւն ունեցող ազգային ու քաղաքային բնաւորեալ գրքեր են թարգմանում՝ լիութեան ու առատութեան մէջ խեղդելով առանց դրա էլ բաւականաչափ ամենայի այս տարի փոխուած գիրքերին ու դեղատանու հիմերին։ Միթէ դժուար բան է նրանց համար մի 5 ռուբլու (500 ռ. չենք ասում) գրքերի բնաչիջ այս կամ այն դպրոցի, մանաւանդ գիւղական դպրոցի մանուկներին։ Եթէ փառք էք ուզում՝ թարգմանի բեմից ասելի մեծ ու ընդարձակ բեմ կայ. աշխարհի բեմի վերայ փառասիրեցէք այդ փառքը. իսկ եթէ պարտաճանաչութեան զգացմունքից դրդուած էք անում այդ՝ ձեր փոփոխին հանելու համար ասելի կամ՝ եւ, ահրաժեշտ և նուիրական անէ կայ – թէչտա՞ռ դպրոցները։

Եթէ կամենաք՝ կարող էք անել։

Ց. Ն-ղ-բեան

(Մեղու Հայոց)

ՆԷՎԻՅԷ

Իշխան Ռիսմարկ և Դուքէր։ — Մեծ բնագէտ և կարերական կանցլեր Իշխան Բիսմարկի մէջ, ի հարկէ, մեծ զանազանութիւն կար, բայց որանք էլ մէկ բդհանար նմանութիւն ունէին, Իշխան Բիսմարկին նման, Դուքին, ազատ ժամերին, սիրում էր Ֆրանսիական բամաներ կարդալ, և պէտք է ասել, նա կարդում էր ամենատար բամանները, ուր նկարագրում էին ամենատարատիպի անցքեր։ Շատ հաւանական է, որ մեծ բնագէտը զուարճանում էր, տեսնելով թէ որքան ցած է բնկել արարածների ամենազարգացածը — մարդը, որպէս իր կատարած յանցանքների, նոյնպէս և հեգինակների բարոյական մակերեսոյթի կողմից, որանք նկարագրում են մարդկութեան այդ կեղտոտ կողմերը։

(Մ-ն)

—

Օ-ր-ա-է կ-ն։ — Ֆիլատելֆիա Բրէս լրագրին Պէնսիլվանիայի նահանգի Լանկասթրի գրում են, որ նարեբաւմ վախճանված Տադէոս Սաէվէնս մէկ օտարոտի կտակ թողից։ «Եթէ իմ սիրելի տղաքս Տադէոս Սաէվէնս-կրտսերը, — տաված է այդ հետաքրքիր կտակի մէջ, — 5 տարուայ ընթացքում ժամանակ նա կը ստանայ իմ մահից յետոյ Մեացած կարողութեան մէկ յայտնի մաս. եթէ նա էլի հինգ տարի նոյնպիսի ժամանակ կը կանգնայ նոյնպիսի մէկ մաս, իսկ եթէ 15 տարուայ ընթացքում իմ հիշք չի զարձնի, այն ժամանակ կը ստանայ ամբողջ ժառանգութիւնը, ի բաց առնելով մի քանի անհրաժեշտ գումարներ, որ նշանակուած են մի քանի անձանց։ Եթէ տղաքս չի ընդունի այդ պայմանները, այն ժամանակ նա պէտք է իր ամբողջ կեանքում բաւականանայ տարեկան 800 դոլլար ժառանգութեամբ։» Երիտասարդ Տադէոս քնարից միջին պայմանը, որամիտաբար տասնիկ սէր ունի դէպի իմիջը։ Վերջը, կտակի մէջ ասուած է, որ եթէ տղաքս կը կամենայ միայն 800 դոլլարով բաւականանալ, Մեացած գումարով պէտք է օրերի համար, որանք մանկութիւնից ծնողներից զրկուած են, որբանոցներ հիմնել և ընդունել ամենքին առանց խարութեան կրօնի և ազգութեան։

(Նոր)

—

Հ-ա-ե-է տ-ա-գ-ի-ա-ն։ — Ժուրնալ ամ Տէպա լրագրի խօսքերով, հաւերի թիւը Ֆրանսիայում հաշուում է 40 միլիոն։ Իւրաքանչիւր հաւը մէջին թուով 3 ֆրանկ գնահատուած, կը ստանայ 120 միլիոն ֆրանկ։ Այդ հաւերը տարին մօտ 100 միլիոն վաթիներ են բերում, որանցից թեն տասերորդը տանելու առարկայ են դառնում։ Մեացած 10 միլիոնը պահպանում է ցեղի համար։ Ենթադրելով, որ իւրաքանչիւր հաւ 100 ձու է բերում տարին, որ իւրաքանչիւրը մէջին թուով ծախսում է 8 սանտիմով, կը ստանայ 320 միլիոն ֆրանկ։ Իսկ եթէ այդ վերջին թիւն աւելացնենք այն, թէ ինչքան է ստացվում հաւերի և վառիկների ծախսից, այն ժամանակ 400 միլիոն ֆրանկից մեծ գումար կը ստանայ։ Տնտեսագէտները պնդում են, որ հաւերից ստացվող այդ ահագին եկամուտը շատ կը մեծանար, համարեա կ՚երապատկվեր, եթէ որ Ֆրանսիայում մացրած լինէր հաւերը բազմացնելու և կրթելու աւելի լաւ սիստեմա։ (Նոր)

ԱԶԳ

Ս. եկեղեցոյս Իսկիստոր Իճանյէլի վանքն Կարապետ Գալֆա փողոց 6 թիւ 506 կանգուն դեռնէն (որ Ս. եկեղեցոյս մնացեալ Մեացած է) հինգ կանգուն երեսով և 22 կանգուն խորութեամբ (Հրէից դերեզմանատան կողմէն) 110 կանգուն դեռնին համար 880 դրշ. վճարող կայ։ Ոնասի՝ մի որ հարիւրին հինգ աւելի վճարել կուզէ, մինչև յառաջիկայ կիրակէ 30 մայիս ի Թաղխարհդարանս դիմել պարտի։ Այս առթիւ կը ծանուցուի Արդոյ հասարակութեան որ Մեացած 396 կանգուն էս մաս առ մաս և կամ ամբողջապէս պիտի ծախսի։

Մնամք յարգանօք

Ի դիմաց Թաղ. խորհրդոյ

Ատենադպիր Վ. Ատենապետ

Մ. Ա. Խաչատրեան Ց. Դրէքէրեան

23 Մայիս 1882

Պէշիքթաշ

ԹԱՍԱՀԻՏ

Ճիւմա իրթէսի կիւնդի Նիսանթաշին Յինճիւ ճիւղիրին վինճի սիւթիւնիանէ մատամ Աւէլինա Բաթթիեէ տաեիր օրան ֆրրգատա մի մարկէ Հանէն այարդը ստանալ 1 միլիոն 400 պին ֆրանգ իչին 70 պին ֆրանգը ալմանու աէնէճէք եէրէք պիր 0 զիեատէ զանուլարդ 700 պին ֆրանգը ալմանու աէնմիշ օրուզունատան թասհիհինէ իպթիտար օլունտու։

ԻԼԱՆԱԹ

ՆԻԶԱՄՆԱՄԷԻ ՄԻԼԼԷԹԻ ԷՐՄԷՆԻԱՆ

Ֆիյ 5 ղրուշ

Սաթրլրը Մէրճան չարշրբնտա Ն. 33 Յովհան Աշճեանքն քիթապխանէսնտ, վէ Էրմէնի քիթապճը տիւքքեանդարքնտա պուլունուր։

Էսրաբը Փարիսէն վէ Թուճտան Գըղարտան, Գալաթագճըլար պաշը խարիճինտ, Էտիլնէլի Գէորդ աղանքն թիւթիւնճիւ տիւքքեանքնտա տախի սաթըլմագտատը։

ՕԹԷԼ ՏԷԶ ԷԹՐԱՆԺԷ

Պիւյիւք-Ատատա, իսկէյէ պաշրնտա վագը օլուպ, վէ սինեօր Աբօսթօլօս Արեէլօբուլօսունթահ թը իտարէսինտ պուլունան մէգքիւր բէք կիւզել պիր նէզարէթ մալիք վէ հավատար լոգանթա, փասկալեա կիւնէրինտէն պէտ իլէ աչըգ օլուպ, վէ կէրէք թաամլարքն նէֆիսիկի, կէրէք մէշրուպաթքն լէզիզլիկի, վէ կէրէք եաթագլարքն վէ խրամէթլէրին թէմիզլիկի իլէ, թէշրիֆէ բաղպէթ իտէն զէվաթը միթէպէրէնին պատիր մէճմուներէթինէ հազըր վէ միւնթազըր պուլունաճագ տը։

ԻՍԹԱՆՊՈԼ ՊՕՆ ՄԱՐՇԷՍԻ

100,000 գալէմ էմթաաեա միւրէքիւերիմիզին գօլայլըը իչին, իլավէ էյէտիք Թրօատ շարպը, Գալաթա ֆիեաթընա ֆիրուխթ իթմէքտէյիզ։

ԷԲԻՐ ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻ

Օկիւսթ Թիթօս սահիպի, Գալաթատա թրամվայ ճատտէսի տէբօ վէ ֆիրուխթ օյունէր Թրօատ շարպը, ֆապրիգա ֆիեաթընա, սանտըգյար վէ չիչէկլէր իլէ։

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԻՍՊԷԶԱՐԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Իսթանպօլտա Պաղչէ-գապուսունտա, էմթաա կէօմրիւկիւ գարշուսընտա քիւշատ իյլէտիկիմիզ 43 նիւմէրօլու էճզախանէմիզ իչին քեսֆիֆէյի իլաճլարըմըզը էվրօբատան հէնուզ ճէլալ իյլէմիշ օլուպ-քեսֆիֆէի իսթիհզարաթըմըզը տախի, տիգգաթը թամամ իլէ հազըրլամըշ օլտուղումըզը տօգթօր էֆէնտիլէրէ վէ միւթէպէր էհսալիմիզէ իլան իտէրիզ։

Ս էվսիմ իգթիզասընճա, պալըգ եաղը իսթիմալ իթմէքտէ օլան զէվաթա, գարըշըզ վէ պօղուրմուշ եաղլարտան իճթինապ իթմէք իսթէտիքլէրինտէ, հէնուզ կէթիրմիշ օլտուղումուզ Բէթէրմօլէր ֆապրիգասընընճ հալիս մօրինօ պուլըզը ճիյէրինէն եաղընտան իշթիրա իթմէէրինի խալիսանէ պէեան իտէրիզ։

Իլաճարընճ եաբըմասընա ֆէվգէլատէ տիգգաթ օլունմագտա օլտուղու կիպի, ֆիյաթճա տախի, իտարէ իտէպիլճէկ նտէն զիյատէ թալէպ իթմէմէյի քէնտիմիզէ մէսլէք իթթիխազ իթմիշ օլուղումուզտան, թէշրիֆ իտէն միւշթերիլէրին մէճմուն գալաճագլարը պի իշթիպաղ տը։

Էճզ խանէմիզ, մէմլէքէթիմիզին էն միւթէպէր տօգթօրլարընտան, տօգթօր Գ. Թիւրապան էֆէնտի տէվամ իթմէքտէ օլուպ, բազար կիւնլերինտէն մասատա, հէր կիւն սաաթ 6տան 9ա գատար հաթալարընա պաղմագտա տը, վէ կէօղ, գուլագ թապիպի տօգթօր Գուսթամիրիս տախի հէր կիւն հաթալարընը սաաթ 7½տան 9ա գատար գապուլ իթմէքտէ օլուպ, սայիր միւթէպէր տօգթօրլարտան տախի տէվամ իտէնլեր վար տը։ Ց. ԻՍՊԷԶԷՐԵԱՆ

ՃԷՆԱՊԸ ԱՇԳ

Մէճմուայի Հավատիս ղազէթասընտա թէֆիրիգա մաղամընտա տէրճ օլունան իշպու ճալիպի մէրագ ու տիգգաթ, վէ պինտէն ալէյի զիեատէսիյէ շայեանը գրամի օլան հիքեաեէնին իքինճի ճիլտի պու տէֆա այրըճա թապ ու նէշր իսիրմիշ օլուպ, Իսթանպօլտա քիթապճը տիւքքեանլարընտա վէ Պէյ օղլու տօղրու եօլ թիւթիւնճիլէրին էքսէրիսինտէ, վէ պազը ղազէթա միւվէզզիլէրի եէսիյլէ սաթըլմագտա տը։ Ֆիյաթ 12 ղրշ.

ՊՈՒՐՕԱՏԱ ՕՏՏ-ՊԱՇԸՆՏԱ ՕՍՄԱՆԻ

Պրուսատա Օէտտ-Պաշընտա վագը Ֆէնարը Պօղոս վէ շէրիքի Մկրտիչ Մուրատեան էֆէնտիլէր պիր միւքէմմէլ լօքանթա քիւշատ իթմիշ օլուպ, կէրէք եէմէք, կէրէք եաթագ, վէ կէրէք լէվազիմաթը սայիրէ ատ քէմալի տիգգաթ վէ ղայրէթ իճրա օլունարագ, թէշրիֆէ բաղպէթ պուեուրան զէվաթըն հէր վէճհ իլէ հուշնուտ վէ մէճմու, գալմալարընա չարշրլաճաղը կիպին ֆիեաթլընճա տախի միւմքին օլտուղու մէրթէպէ էհվէնիյէթի կէօսթէրիլճէկի, էհսանին մանիւմաթը օլմագ իւզրէ իլան օլունուր։

ՄԷՃՄՈՒԱԻ ԳԱՎԱՆԻՆԻ ՏԷՎԼԷԹԻ ԱԼԻՑՑԷ

Լիսանը Օսմանլըճա վէ եաղբսը էրմէնիճէ օլարագ ագաէմճէ Գ.Գրլըճճըեան էֆէնտի խբամէթիյլէ, Տիւսթուրատան գբամէն թապ ու թէմմիլ օլունմուշ օլան իշպու Մէճմուաի գավանին ճիւզէրի Իսթանպօլտա վագբ հէր էրմէնի քիթապճը տիւքքեանլարընտա, գէյրատ կէօսթէրիլէն ֆիյաթ իւզրէ սաթըլմագտա տը։

Մէճէլլէ եանի Ահքեամը տալինէ քիթապալարընն պիրինճիսինտէն տօգուզունճուեա գատարը, ֆի 28 1/2 ղրշ.

Էրազի վէ Թափու նիզամնամէսի 10 1/2 ղրշ.

Թուրուգ վէ Էսինիյէ վէ Տայիբէյի պէյէտիյէ, վէ Ֆապրիգա. վէ մուրապահճըլար հագգընտա օլան նիզամնամէ 13 1/2 ղրշ.

Ֆիթապճը վէ գօմիսիօնճուլարա կէ. ատէ 10 ղրշ. սգանթօ օլունուր։

ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆՏԱ ՑԱԿՈԲ ՔԷՇԻՇԵԱՆ ՎԷ ՍՈՂՈՄՈՆ ՆԱՐԻՆԵԱՆ ՇԻՐՔԷԹԻ

Միւմիլէյհիւմ էֆէնտիլէր շէհրի մէզքիւրատ տէնկ գօմիսիօնճուլարդլա իշլիդալ իթմէ քտէ օլուպ, վարբօրա մալ եիւրքմէք, վէ կէրէք պանլարըն կէօմրիւքճէ իշլէրինի թէմիյէ իթմէք, կէրէք դաթարը վասթաթարլա անատօլունուն հէր թարաֆընա մալ եօղլամագ խուսուսլարընտա էսհէր ճիհէթ միշիէրիլէրին մէնաֆիինի կէօզէթմէքտէ օլտուղումանտան, Իսկէնտէրունճա իշլէրինի քէնտիլէրէ հէվալէ իլլեէն զէվաթը հէր հատէ մէճմուն օլմալարընա չալըճաղլար տը։

ԿԱՐՏ-ՎԻԻ

(ՎԻԶԻԷՈ-ՊՐԷՎԷԹ)

ՏՕԳԹ. ՈՒԱՑԹԸՆ ԻՀՏԱՍԸ

Պունուն կիճէլէրի բշրգ իլէ եաղը եաղանլարա վէ տիքիշ տիքէնլէրէ վէ եաղըն կիւնէշին գարշրբնտա չալըշանլար իլէ սայիր պու նէվ մէշղուլիյէթլէրի օլանլարա բէք պիւյիւք ֆայիտէսի վար տը, շէօյլէ քի, մէզքիւր ալբնլրգ գօնուլտուգտա, բշրգ կէօզլէրինէ վուրարագ, կէօզլէրինին պօղուլմասընա սէպէպ օլմազ։

Բայիթախթըմըզ ախթպապայի հաղրգասընտան կէօզ թապիպի տօգթօր Մէլինճէն էֆէնտի, իշպու ալնընլրդը կէօրախ քտէ զիեատէսիյլէ թահսին իյլէմիշ օլուպ, հախթա քէնտախնէ միւրաճաաթ իսէն խասթալարա տախի մէզքիւր ալբնլրդը իսթիմալ իթմէքտէ տը։

Մէզքիւր միֆիա «վիզիէր» Գալաթատա, կիւմրիւք եագընընտա վագը Ատա խանընտա 14 նիւմէրօլու օտատա պուլունմագտա տը։

ՊՕԵՆԱՃԸԵԱ ՎԷ ՀԻԶ ՊԻՐ ԹԷՐԹԻՊԱԹԱ ՄԻՀՔԱՃ ՕԼՄԱԳՕՄԸԶՔՆ ԵԻԻՆ, ԻԲԷՔ, ՔԷԹԷՆ ՎԷ ԲԱՄՈՒԳ ՊՕԵԱՄԱԳ

Ֆամիլեալարքն իսթիմալի իչին իհտաա վէ մէրթիպ իսթիմիշ օլան պու պօեալար իլէ, ֆիսթան վէ էմսալի, վէ չօրապ, վէ տանթէյա գօրաէյա վէ սայիրէ պօեանքլապիր։

Մէզքիւր պօեալար իլէ, մէզքիւր չէ.ալէր, իսթէր եիւն վէ իսթէր իբէքտէն քէթէնտէ վէ բամուգատան օլունլար, շու սթիտէքի բէն.քլէրէ պօեանապլլճէքլէր տիր. ալբգ քէսթանտէ բէնկի, գօեու քէսթանտէ բէնկի, բուժ մաժէնթա վէ բուժ կրբնա թէմիյէ օլունան գրբմբզբ բէնքլեր վէ բէմպէ բէնք, գօեու սինեմապի բէնք, ալ բէնք, մանի մէնէքշէ բէնկի ալբգ մանի գօեու մանի, գօեու ալ բէնկի, սի եահ, զէ.լթուն եէշիլ բէնք, ալբգ եէշիլ, սարը, վիշնէ բէնկի, իսճու բէնկի (կրի բէօլ), վէ էրիք բէնկի։

Պու պօեալար իչին տախի, Գալաթատա վագբ Ատա խանընտա 14 նիւմէրօլու օտատա մանքինա գօմի սիթնճուսու. Յովհաննէս Արշակունի էֆէնտիեէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

ՊԱՏԿԵՐ

Տ. Տ. ԵՍԱՅԻ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻՆ Ս. ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԱՅ

Միլլէթիմիզ էհլի սէնատթլարքնտան պիրի թարաֆընտան, թաշ պատմաք իլէ. գաեէթի նէֆիս սուբէթաէ թապ իտիրմիշ օլան, Ամենեասի սրբոյն հազրէթլէրինին մէզքիւր բէսմի, Վ. Ց. Մարգարեան էֆէնտիսին քիթապճը տիւքքեանընտա, վէ հէր դապէթա սաթանլարտա պուլունմագտա տը։

Ֆիեաթը 3 ղրուշ տուր։

ՏՕԳԹՕՐ

ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Տօգթէօրու միւմանիլէյհ, եաբընըզ ֆիրէնկի իլէթի, վէ պէյսոնղրղու, վէ ուսմամ ալաթը թէհնասիլյիեէ (Ծնունդական գործարան.ք), վէ իտարաբ եօլարբնա տայիր խասթալրգլարա տիւչար օլանլարքն, էմրի թէտավիլէրինէ պագմագտա տը։

Տօգթօր Ճէլալեան էֆէնտիսապլգը վէճհ իւզրէ, հէր կիւն սաթի էսէն 10ա գատար, Պաղչէ-գարուսունտա, Համիտիյէ թիւրպէսի սրբասընտա, Սինապեան վիչէն էֆէնտիսին իրի ԴաբՌՈՒԼՈՒ թէմամյեէ օլան 32 նիւմէրօլու էճզախանէսինտէ խասթալար գապուլ իթմէկի կիպի, բազար կիւնլերի տախի, Ալյողլուտա, Աղա ճամիսինտէ, Սագըզ-աղաճը ճատտէսինտէ, 27 նիւմէրօլու քէնտի խանէսինտէ, քէզալիք մէրիզանը գապուլ իյլէմէքտէ տիր։

ՄՈՒԱՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էջլեռն, եոլ «ծոռ» ալբ. «սաբ 4 ն էտոր

40-Պիւյիւք Հէնտէք սօգաղը-40

Տօքթէօրիւ միւմանիլէյհին գապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալաբճը, վէ նէֆէս եօլարբնա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆլէմէկէ մոխասուս ալէթլէր ավճուտ օլուպ, ագ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուրան խասթալրգլարընա խուսուսի օլարագ պագաբզը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէտավիյի եաբար էսկի կէօքիւզ վէ նէզլէ, վէ պօղմուճա էօքսիրիւք, վէ տիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խասթալրգլարը վէ քէօթրիսիֆիւք վէ սարա կիպի իլլէթլէրին թապիպի խուսուսիսի տիր։

Քէզա, կիզլի խասթալրգլար, պայիֆիլք վէ պայրիհիւմ։

COTNAC DE LA MAIS. CH. BAGIER & Cie DE COGNAC

ԱԼԻԱ ՎԷ ՍԱՀԻՀ ԷՍԿԻ ԳՕՆԵԱԳՏԱՆ ՋԷՇՆԻԵԱՊ ՕԼՄԱԳ ԻՍԹԷՐՄԻՍԻՆԻԶ

Շ ՊԱԺԻԼԸ Է ԳՕՄԲԱՆԻԵԱ ՏԸ

ԳՕՆԵԱԳ

ՆԱՄ ՄԷՇՀՈՒՐ ՖԱՊՐԻԳԱՆԸՆ ԻՄԱԼ ԻԹՏԻԿԻ ԳՕՆԵԱԳՏԱՆ ՏԱՑԻՄԱ ՍԱԹԸՆ ԱԼԸՆԸԶ

Գուլունուր չարապ վէ միւսթիրաթ սաթան պաչընճա Թիւճճար մաղազալարընտա, պիւյիւք պագգալարտա, կազինօլարտա, օթէլէրտէ վէ սայիրէտէ.

Մէմլէքէթ մահբուսէսի վէքիլի եէկնէսէնէրէ

ԶԷՐՎԱԹԻ Վ.Է ՖԱԶԷԱ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Գալաթատա, Ատա խանընտա

ԻԽԹԱՐ

Բիսյէթլու էհալիյէ Լթթար օյունուրքի, ՏՕԴԹԷՕՐ ՏԸ ԺՕՆԿՈՒՆ ԱՍԸԼ ԻՍԱԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ պուտան պէ օյլէ, եարըմշար Ինկիլիզ բինթասու մըգտարընտա օլտուղու հալտէ, շիշէէր Լչինէ օլարագ սոթըլմագտա տը։

Պիրէր չէյրէք բին թօ օլարագ սաթըլմագտա օլանլարքն Թագլիտի եարըլտըզը կէօրիւմիւշ օլտուղունտան, Թօքլաթտըրըմըշ տը։

Մ ԶԲԻՐ ՏՕԲԹԷՕՐ ՏԸ ԺՕՆԿՈՒՆ. ԱԼԸ ԻՍԱԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ, ՊԷյ օղլուտա, Մ. Գանճիկիւ Պրիթանիք նամ էճզախանէսինտէ, վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալտրրըմտա Մ. Վէլիչ վէ գումբանեասը սաթիգ մանէլլինտէ Մ. Ժ. Դագաօ էճզախանէսինտէ, վէ Իսթանպօլտա Եէնի ճամիտ Մ. Մէզքի վէ գումբանեասը մէրքէզ էճզա մաղազասընտա, վէ Մահմուտ բաշտա 49 նիւմէրօլու Մ. Ամթաան Զոպան օղլու, վէ Եէնի-ճամի հավլուսունտա, 16 նիւմէրօլու Մ. Ժագ Ալիքեան էճզախանէէրինտէ, վէ սայր քեսֆիֆէյի մէրքէզկը էճզախանէլէրտէ սաթըլմագտա տը։

Ամբ. ՃԷՆԳԻՍՈՍ

ԷՕԺԷՆ ՄԻԳՈՒ

Գալաթատա, Պանգ Օթթօման աշաղը գարուսու գաբշըսընտա Ն. 2տէ

AGENCE DE BANQUE ET DE CHANGE

ՀԻԶ ՊԻՐ ՇԷՑ ՂԱՑՊ ԻԹՄԷՄԷՔ ՄԱԳՍԷՏԻՑԼԷ ԲԻԱՆԳՕԵԱ ՀԻՍՍԷՄԷՆՏ ՕԼՄԱԳ

Բաղպէթու միւշթէրիյէրիմի մէճմուն լթմէք իւզրէ, թահքը թէէմինէ ալընմ օլարագ, 500 միլիոն ֆրանգ սէրմայէսի օլան Ամերեան Ֆինանսիէր նամ շիրքէթ իլէ միւնասէպաթա կիրիշտիմ։ Մէզքիւր շիրքէթ, սէնէվի չէքիլճէք գուրարար վասթասրյա, հէր պիլէմին ֆիեաթը օլան 100 ֆրանգըն թէէմին էսի ի թէէմին իտէր, վէ օ հալտէ, հէր հանկը եիւս պիլէթ օլուր իսէ օլսուն, հէչ պիր ադչէ զայպ լթմէզ։ Մէզքիւր բիանգօ պիլէթլէրինէն վէեախատ բրամէսլէրինէն սաթըն ալմագ իսթէէնէլլէ, սէնէվի չէքիլճէք գուրարար վասթասրյա, պէհլրինէ տէրյալ 100էր ֆրանգ թէէտիեէ օլունմագ իւզրէ, Բարիսին Ամերեան Ֆինանսիէր շիրքէթի պօնալարընտան պիր վէ եախատ տահա զիեատէ լթմասընա հագրրմմ։

Պու «ենալար տա, պիր մըգտար ֆրանսրզ էհամը սումումիեէրինին պիր մասմէղէ էմանէթէն գօնուրմուշ օլմասրյա, թէէմին իտլմիշէր տիր։ Պինանէն ալէյի զէքիր բիանգօ պիլէթ վէ բրամսլէրինէն վագը օլաճագ ադչէճ քեսֆիֆէյի զահար վէ գիեանը թէէմին իտէրիմ։ Հէր քէս, հէր պիր շէյ զայպ լթմէեէրքը, պէնիմ բանգօ պիլէթլէրիմ վէ բրամսլէրիմին իւզրէրինէ թանլին տէնէեէպիրիր։

Սէնէտէ տէօրթ տէֆէ գօսրասը էլէլէճէ օլան Մաճարլար էրալեէրինին 1870 տէնէյի գօսրասը։

Պիիցիիք իէբրամիեէլէր · — 200,000 ֆիօրին, 50,000 ֆիօրին, 12,000 ֆիօրին

Սէնէտէ էօլ տէֆէ գօսրասը էլէլէճէ օլան Պաթ Կրան պասթալըը գօսրասը.

Պիիցիիք իէբրամիցլէր · — 150,000 ֆիօրին, 15,000 ֆիօրին.

Սէնէտէ տէօրթ տէֆէ գօսրասը տէլէյէտ օլաճաճագ օլան Ամերիքա եահմը.

Պիիցիիք իէբրամիեէլէր · — 40,000 ֆիօրին, 20,000 ֆիօրին.

Գալաթա, քէօբրիւ եագընընտա, Հալաճեան խանընտա Ն. 5

Ա. ԱՏԼԷՐ

ՍԱՐՍԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 3 յունիս

Ֆրանսրզ ֆօնտսու 3%	83 12½
» » 5%	115 95
Էսհամը Ումումիէ աչըլաը	13 05
» » գաբանտը	13-
1865 Իսթիդրազը	-
1869 »	69-
1873 »	64
Ռումէլի չըմէնտը. Թահվիլա	58
Օսմանլը Պանգասը	309 37½
Կրէտի Լիսնէ	747 50
Ռուս ֆօնտսու 5% (1877	-
Ռուսիանքն Շարք իսթիդրազը	-
Իթալիա ֆօնտսու	90-50
Մըսրը իսթիդ. պիրէյմիշ	352 50
Իսբանեա խարիճի իսթիդրազը	29-
Գամպիօ Լօնտրա իւզերինէ	25-15

Բարիս, (Պուլվար) 3 յունիս

Ֆրանսրզ ֆօնտսու 5%	115 90
Էսհամը Ումումիէ	13-05

Լօնտրա 3 յունիս

Ինկիլիզ ֆօնտսիտի	100-¾
Էսհամը Ումումիէ աչըլաը	12-⅞
» » գաբանտը	12-⅞
1865 Իսթիդրազը	15-½
1869 »	14-⅛
1871 »	70-½
1872 (Պօնտիս Թրէզօր)	26-¾
1873 »	13-
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթիդ. բազը	83-¼
Օսմանլը Պանգասը	22-⅛
Ռուսիա իսթիդրազը 1873	82-⅝
Մըսրը իսթիդրազը պիրէյմիշ	70-¾
» իմթիեազը (չըմէնտ.)	89-⅝
Տաիրա «անիեէ	70-
Մըսրրքն Օշիրա իսթիդրազը	88-½
1877 Մաեարիսթան էսհամը	102-½
Գամպիօ Բարիզ	-

Վիէննա, 3 յունիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիա	120-10
Ռումէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը	26-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Էսհ. Ումմ. մայիս 25 ազմ. գբ.	-
» » մայիս 24 պէհ. աչ.	14- 5
» » Լն եիւքսէք	-
» » Լն աչաղը	-
» » Սաաթ 5 տէ	14-
1863 Իսթիդ. (Մուքօն) 6% ֆ.	-
1865 » » 6% ֆ.	82-
1869 » (Բինար) 6% ֆ.	72-
1872 » (Պօն տիս Թրէզօր	27-25
1873 » (Բինար) 6% ֆ.	67-
Ռումէլի չըմէնտրֆեր	55-25
Բէյբօր զուրուչ	-
Հէվալէսիզ »	25-
Ագչէ ֆայիզի »	9-

ԱԳՏԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6%	7- 1
Մօսիէթէ ժէն 6%	5-28
Իսթանպօլ Պանգասը	10- 5
Մօսիէթէ Օթթօման	4- 5
Թրամվայ 5%	340-
Լավրիօմ (մատէն)	172-

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտան	Ղ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110- 3
Ֆրանսրզ ալթունու	87-34
Բօլ	90- 7
Գրիմիշ ալթունու	81-15
Պէեազ մէճիտիյէ	108- 1
Մէթալիք	207-
Պէշլիք	209-
Ալթըրզ	126-30
Պագըր	7 20-
Գարպօն գայիմէսի գաբիք	892-

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Էն եիւքսէք	980-
Էն աչաղը	980-
Սաաթ 4 տէ	980-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ